

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Ham Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor-
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termékért szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Arnótfalvy Tivadar.

— jan. 24.

Mint a futó tűz oly gyorsan
kelt szárnyra s oly gyorsan ter-
jedt tovább a tegnapi napnak
kora délutáni óráiban az a riasztó
hir, hogy Arnótfalvy Tivadar, a
vármegye főpénztárnoka agyon-
lőtte magát. És a riasztó hir —
amint erről olvasóinknak lapunk
más helyén részletesen beszám-
olunk — megfelelt a szomorú
valóságnak: Arnótfalvy Tivadar
tegnap délután 3 órakor már nem
volt az élők között, saját kezé-
vel, fegyverrel oltotta ki életét.

A hir nyomában mindenütt
mélységes megdöbbenés támadt.
Sok jó embere, sok jó barátja
és még több tisztelője volt, akik
mindannyian consternálva állottak
meg az előtt a nagy kérdőjel
előtt, mely e közzé a végzetes
cselekmény és az annak elhatá-
rozására indító ok közzé éke-
lődik.

Miért? Mi vitte rá erre a
szomorú elhatározásra azt a külső
látszatra olyan erős, hatalmas ter-
metű férfit, akit lelkileg is min-
dig derűs kedélyű, nyugodt ter-
mészetű embernek ösmert min-
denki.

Biztos feleletet erre a kér-
désre senki sem tud adni. Ó

A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

Megsemmisült álmok.

Írta: Rosenthal Gyuláné.

Egy nyájas őszi napon a szép
Klára a park lugasában ült, honnan
szép kilátás nyílt a hegyvidékre. A
hervás lehellete még alig érinté a
festői tájat; legalább Klára szeme
még nem vett észre semmit, amiből
erre lehetett volna következtetni. A
lombos tölgyerdők köröskörül a he-
gyeken a zöld szín összes árnyalatait
mutatták, a haragos zöldtől a legvil-
lágosabbig. Semmi sem emlékeztette
arra, hogy nem sokára elkövetkezik
a hosszú álom, — a virághalál ideje.

De minek is gondolt volna a
szép lányka a hervás idejére, ami-
kor a szívében a legszebb tavasz
nyílt, a sohasem képzelt, soh'se ál-
modott boldogság sejtelmével! . . . Az
első, a legédesebb szerelem volt az,
az ő csodás álmaival s ábrándjaival,
amelyek az egész mindenséget tün-
dérpalotává varázsolják át, édesebb,
mámorítóbb illatot adnak a virágnak,
szébb, elragadóbb fényt a csillagok-
nak s lágy zenét az erdők sugásának.

Mily változás is történt azóta,
hogy Klára tisztába jött érzelmeivel?
Vagy nem ugyan olyan-e minden
külsőleg, mint azelőtt volt? Nem ugy
hajlik-e át egymásba a kettős völgy
katlana s nem a régi, jól ismert hegyi
patak csobog a völgy mélyén, vetvén
jobbra, balra ezüstös fodrokat?

maga nem tett róla vallomást
azokban a levelekben, melyeket
testvéréhez Arnótfalvy Emilhez
intézett. Külső viselkedésével pe-
dig a legutolsó pillanatig nem
árulta el sötét szándékát, ugy
annyira, hogy akik egy-két órá-
val az előtt társaságában voltak,
mit sem sejtő, nyugodt kedély-
lyel válltak el tőle.

Mi sem tartjuk tehát felada-
tunknak, hogy ennek az öngyil-
kosságnak az okát itt a nyilván-
osság előtt kutatgassuk és egy
szerencsétlen — mert utolsó le-
velében annak nevezte el magát
— ember lelkének utolsó ver-
gődéséhez magyarázatokat kom-
binálgassunk. Hiszen hullája még
temetetlenül fekszik ravatalán és
a ravatal mellett akkor is ke-
gyelettel állanánk meg, ha azon
nem az Arnótfalvy Tivadar ki-
hült teteme nyugodnék.

Mentől becsületesebben törek-
szünk azonban teljesíteni a nyil-
vánossággal szemben vállalt fel-
adatunkat, annál kevésbé szabad
elhallgatnunk olyan tényeket, a
melyeknek hallgatással való mel-
lőzése épen az elhunytat sérthetné
legjobban.

Köztudomású dolog, hogy az
Arnótfalvy kezelése alatt volt vár-
megyei pénztár átadása még min-
dig folyamatban van. A pénztári
kezelés alatt állott összes pénz,
értékpapír, pénztári- és magán-

kötvények már leltárba vétettek
és be is szállítottak az adóhiva-
talba. A házi pénztári naplókól
összeállított főkimutatás összege
és a pénztári készlet teljesen
egybevágott és kifogástalan ren-
det mutatott.

A gyámpénztári kezelés alatt
állott értékek összege azonban
nem egyezett meg a főkönyvvel
és az átadás alatt lezárt folyó-
számlapok végösszegével. Itt el-
térés van, aminek az okát eddig
felfedezni nem sikerült.

Ezt a tényt minden további
magyarázat nélkül adjuk olvasó-
inknak tudomására, s csupán az-
zal egészítjük ki, hogy az alis-
pán erről a belügyministernek
hivatalos jelentést tett s hogy az
általános meggyőződés szerint
visszaélésről beszélni ma még egy-
általában nem lehet, azt pedig,
hogy Arnótfalvyt hűtlen kezelés
terhelné, egyetlenegy ember sem
tétélezi föl.

Engedje a Mindenható, hogy
mentől előbb teljesüljön az el-
hunytak az a kívánsága és utolsó
reménye, amit öcséséhez intézett
levelében irt meg: „szégyent
nem hagyok rátok, ez a vizsgá-
lat során ki fog derülni.“ Az öngyil-
kosság lefolyásáról a követ-
kező értesülést kaptuk:

Arnótfalvy Tivadar nyugalma-
zott vármegyei főpénztáros tegnap

mondja-e azt egyáltalában egy leány,
ha nem igaz? Miért engedném, hogy
ide ülj mellém s miért engedném,
hogy megcsókolj te gonosz, — tevé
hozzá, mikor az ifju arcát, kezét eső-
kokkal borította, — ha nem volnék
tisztában magammal és érzelmeimmel?

— És ha te szeretsz Klárikám,
megtudnád-e mondani miért szeretsz?
Klára lehajtá barna fűrtös fejcské-
jét s gondolkozott, azután ismét fel-
tekintett Dezsőre s mosolygott.

— Hogy miért szeretlek — te
bohó? azt hiszem, hogy tudom! Mert
olyan férfúnak tartalak, amilyent leány-
nyos képzeletem teremtett, ha arra
gondoltam, hogy egyszer reabizom
életem sorsát. Komoly, önérvényesnek
tartalak, aki a szerelemmel nem ját-
szik, hanem szentnek tartja és nem
játszik sem önmagával, sem az érzel-
mekkel. Vagy ha nem, kérlek, ne
mond az ellenkezőt s ne ábrándíts
ki! Ugy-e nem játszottál soha a sze-
relemmel? Nem hitegetted senkit, nem
esküdtél szerelmet senkinek, hogy
azután rutul megcsald? Lásd, én ezt
oly mély bukásnak tartanám, hogy
összes illuzióim vele buknának és
nem tudnék neked hinni többet!

— Azt hiszem, te csak egyszer
szeretted életedben — engem — és
sohasem fogsz szeretni rajtam kívül
mást.

A lányka elragadtatással engede
át magát az ifju ölelésének és a má-
mor egy nemével hallgatta esküvé-
seit. Az öneledt elragadtatásból csak
akkor riadtak fel, mikor lépteket hal-

délután 2 óra tájban Kazinczy-utcai
lakásán föbelőtte magát. A főpénztár-
nok két szobából álló, egyszerű ber-
endezésű lakásának udvar felőli háló-
szobájában követte el végzetes tettét.
Délben, miután ebédjét elköltötte,
szokása szerint fekete kávé ivott.

Midőn ezt is elfogyasztotta, behivta a
szakácsnőjét s egy nagy levelet adott
kezébe, mely öcsésének Arnótfalvy
Emil városi ellenőrnek volt címezve.

„Az Isten áldjon meg, vidd el ezt a
levelet az öcsémnek“ — mondotta a
főpénztárnok szakácsnőjének, akit urá-
nak bánatos hangja és viselkedése
nagyon megindított és mintegy ros-
szat sejtve, kérte urát, hogy sűrölni
akarna, engedné meg neki ezt most
megtenni, de a főpénztárnok ismételt
kérésére elment a levéllel. Előbb,
ugyanesak ura kívánságára, aki a
hálószoba pamlagára feküdt, rácsukta
az ajtót. Mialatt a szakácsnő az utolsó
levéllel kezében sietett a rendeltetési
helyre, megtörtént az az egy lövés,
mely néhány pere alatt kioltotta
Arnótfalvy Tivadar életét. Magára
hagyva, szerető fivéréitől távol, csu-
kolt szobájában elővette tisztí revolverét
és a hat golyó közül egyet jobb
halántékába röpített, mely a fej bal-
oldalán jött ki és a pamlag szélébe
fűrődött. A nagy golyó megtette szom-
oru köteleességét — röviden végzett
szegény jó Arnótfalvy-val. A lövés
után kezében maradt a forgópisztoly,
melyet többször nem használt. Bizony-
nyára érezte, hogy ez az egy golyó
is elég volt, sok volt . . . Alig dör-
dült el a lövés, Arnótfalvy Emil a
szakácsnővel lélekszakadva ért a
Kazinczy-utcai lakásba. Mikor a csu-
kolt ajtót fölnyitották, puskapor-szaga
áradt széjjel s a másik pillanatban
a pamlagon fekvő találták Arnótfalvy

lottak s Klára apjának alakja tűnt fel
előttük. Mikor Dezső távozni akart,
egy diszkótésű könyvet vett ki fel-
öltőjéből és átadta Klárának.

— Megígértem, hogy hozok va-
lami olvasni valót — ime.

— Köszönöm, — felelt a leány
örvendve s apjával az állomásig ki-
sérte őt.

Klára lapozgatni kezdett a könyv-
ben, melyet Dezső hozott neki. Mo-
dern francia regény volt, amelynek
bonyodalma meglehetősen érdekelte.
De egyszerre abban hagyta az olva-
sást, a regény hősei és szereplői el-
vesztették minden érdeküket, mert a
könyvben egy összehajtogatott finom,
papírlapot talált, amelyre egy női kéz
irt végzetes sorokat.

Klára halványra vált, mikor a le-
vélkét végigolvasta. Szemei könyekkel
teltek meg és szívére szoritotta kezét,
mintha attól félt volna, hogy a fájdalom
megrepszti. Leányos illuziói-
nak fényes világába egyszerre homá-
lyos felhő vonult be, amely viharok-
kal és villámokkal volt tele.

Ábrándképei elhalványultak s
reménye szárnyszegetten hullott alá.
Mintha virágos kertből egyszerre szá-
raz és kietlen sivatagba került volna,
amelynek még délibáb képei sincse-
nek s szeme csak pusztaságot látott.

Szerelmes levél volt a papír, ame-
lyet egy hölgy irt egykor Dezsőnek.
Ő valószínűleg elfelejtette, hogy a
levelet épen ebbe a könyvbe tette,
amelyet Klárának vitt olvasás végett.
S mintha egy gonosz tündér, aki a

Tivadart. Fején lőtt seb volt, mely kissé vérzett; mindkét keze, (a jobb kézben a mindent megmagyarázó. forgópisztolylyal) mellén nyugodott. Ugy nézett ki, mintha csak aludnék. Segíteni már nem lehetett rajta, meleg teste lassan kihűlt. . . Az öngyilkos főpénztárnok Emil öcsésének írt levelet. A borítékot hozzá néhány nappal előbb hozatta. A szakácsné akkor aggódva kérdezte urát, minek az a nagy boríték, mire ura csak ennyit felelt: „szükségem van rá.“ *Arnótfalvy* előtte való éjjel sem tudott aludni; kétszer is felkelt és panaszkodott álmatlansága miatt; gyötörte gyomor- és torok-betegsége, mely utóbbi különösen lehangolta az erős szervezetű férfit. Valószínű, hogy az öngyilkosság gondolata a súlyosbodó betegség következtében már régebben megérlelődött benne. Öcséséhez írott levelében röviden, de meghatóan búcsúzik el tőle és mindazoktól, akik szerették. Egyszerű temetést kér és koszorút sem kíván. Kéri egyik legjobb barátját *Kovács* Endre főgimnáziumi igazgatót, hogy temesse ő el és *Juhász* Jenőre, legjobb barátainak egyikére, valamint a többi barátaira Isten áldását kéri. Temetési költségeire 200 koronát ajánl föl levelében. Az öngyilkosság híre futó tűzként terjedt el a városban és a legnagyobb részvételt keltette. Senki sem akart hitelt adni a szomorú, leverő híreknek. Hiszen csak az imént, kevéssel a végzetes tett elkövetése előtt, mennyien látták, hányan beszéltek vele. Előtte való nap estéjén még csak nem is sejtették, a ma már szomorú valót meghitt, jó barátai, akikkel együtt poharazott. Kéves idő múlva megteit jó barátokkal és a tisztelők hosszú sorával a szerény lakás, melynek elköltözött lakóját szívből megsiratta minden jelenvolt. Az öngyilkosságról táviratilag értesítették fivéreit: *Arnótfalvy* István honvédezedest, a miskolci 10-ik honvédegyalozred parancsnokát és *Arnótfalvy* Alfrédet, Nagyváradon állomásozó honvédszázadost. A szerencsétlen véget ért *Arnótfalvy* Tivadart ravatala előtt állandóan sokan róják le kegyeletük adóját. — Temetése holnap (vasárnap) délután 3^{1/2} órakor lesz. A gyászbeszéd alkalmából a következő gyászjelentést bocsátotta ki a család:

Alulírottak mély fájdalommal tudatják felejthetetlen testvérüknek Ar-

szermesek boldogságát megirigyelte volna, tervszerűleg akarta volna megrontani boldogságukat, éppen ezt a levelet játszotta kezébe Klárának, hogy minden illuzióját megrontsa vele.

Kedves Dezső! — így szól a levél — nem hiszed, mily nehezen várom megérkezésedet. Nem akarok kételkedni édesem, nem és ezer-szer nem! Ha hinném, hogy egyik vagy a tucatból, akik a nő legszen-tebb érzelmeiből játékot üznek, akik uton-utófélen szerelmet esküdjöznek, nem szerettelek volna meg és nem biznék benned! Enyém vagy te és úgy képzelem, enyém voltál, mielőtt megismertelek volna és enyém lesz örökre. Jöjj mielőbb várlak.

Elza.

Klára letörle könyveit és kisietett onnan, ahol még egy órával előbb oly boldog volt!

Alig hogy két napja, hogy itt volt együtt völégényével és ime azóta a természet is az ősz, az elmulás ruházatába öltözött. Vagy csak az ő szeme és lelke volt az, mely a virághullás és hervadás szellemét vette észre a tájon? Talán csak az ő családott lelke képzelte el, hogy a fák lombjai ott tul a bérc tövében sárgulni kezdenek és zörgő haraszt hullott a lombkoronákról a talajra? Hűvös lehellet vonult át a tájon, amely mozgásba hozta a faágakat és leveleket, melyek sugdosni kezdtek rémes történeteket megcsalt, kizsákmányolt és megtört szivekről, hűtlen szerelme-ről, hamis esküvésekről és szerelmi

nótfalvy Tivadar Zemplénavarmegye nyugalmazott főpénztárnokának folyó hó 23-án délután 2 órakor életének 51-ik évében hirtelen történt gyászos elhunytát. A megboldogult földi részei folyó hó 25-én délután 3 és 1/2 órakor fognak a róm. kath. Egyház szer-tartásai szerint a helybeli köztemető-ben örök nyugalomra tétetni. — Az engesztelő szent miseáldozat pedig folyó hó 26-án reggel 8 órakor fog a helybeli kegyesrendiek templomá-ban az Egek Urának bemutatatni. Legyen áldott az Úr neve. Sátoraljauhely, 1903. január 23-án, arnótfalvi *Arnótfalvy* István, m. kir. honvéd-ezredes. arnótfalvi *Arnótfalvy* Emil, városi pénztári ellenőr. arnótfalvi *Arnótfalvy* Alfréd, m. kir. honvéd-százados.

Arnótfalvy Tivadar régi magyar nemesi családból származott. Családi nevek ezeltől *Klein* volt. A legidősebb testvér: *István*, honvédezedes hazafias cselekedete eszközölte ki, hogy ne hány év előtt a király engedelmeivel nemességük elismerésével, nevüket származási helyökről arnótfalvi előnévvel magyarosították. Az elhunyt édes atyja az ötvenes években tisztai al-ügyésze volt vármegyénknek, később, a politikai helyzet változása után, mint ügyvéd, a *Szepességben*, *Iglón* késő öregségéig ügyvédi praktiszt folytatott. Tivadart atyja kereskedőnek szánta s ezen indult pályafutásának; majd elvégezvén a kereskedelmi akadémia-t, az egyéves katonai önkéntesi szolgálat után visszatért szülőhelyére, Sátoraljauhelybe s mint könyvelő, a Népbankban nyert alkalmazást. Onnan került 1877. évben vármegyénkhez, ahol előbb mint gyámpénztári ellenőr, utóbb *Bárczy* József gyámpénztáros és *Csiszár* Gábor vármegyei főpénztáros halálával, mint az egyesített pénztárak főpénztárosa mostanáig szolgálta vármegyéjét.

A gyámpénztár hiánya.

A mint már említettük, a gyámpénztár folyamatban volt átadása azzal a meglepő eredménnyel végződött, hogy sem a pénztár által vezetett főkönyv a gyámpénztár és gondnokoltak külön folyó számla lapjainak végösszegével, sem ez utóbbi a leltározott vagyonnal nem egyezik. A különbözet végösszegét ma még biztosan megállapítani nem lehet. A főkönyv és a folyó számla könyvek végeredménye

fogadásokról, amelyek hiúnak és röpkének bizonyulnak az idő forgandóságában.

— Hát minden leány ilyen hiszékeny, mint én — rebegé és mindkét kezével elrejté szeméit, hogy letörölje hulló könyveit. Mindenki azt hiszi, hogy ő az egyetlen, akit imádoztja szeret, hogy azután keserű csalódással lássa be, mily hiuak a leány ábrándjai és illuziói?

Nem én voltam az első és bizonyosan a második sem és így talán az utolsó leszek — téve hozzá halvány ajakkal.

Könyvei lassankint elapadtak és száraz szemekkel bámult az előtte elterülő őszi vidékre.

— Hol lehet most az, ki elhagyott? — kérdé tovább csendesesen és úgy érzé, mintha az egész világ gyászba öltöznekk illuzióinak halála miatt. Miért hagyta el, ha egykor szerette, vagy miért hitette, ha nem szerette? Vagy csakugyan nem oly komoly, szent és sérthetetlen érzés a szerelem, hanem csak mulandó hangulat és játékszer, amely a nagy gyermekeknek mulatságot okoz! S ha talán még most is amaz szeretné s vissza térne hozzá gondolatban, mi-alatt engem ölel s nekem esküdjözik szerelmet — szövé tovább szomorú ábrándjait. Nem! Tisztába kell hozni ezt! — kiáltá — s felkelt a padról — tisztába kell jönnöm, magammal és jövőmmel; ily kételylyel, ily fulánkkal a szívemben nem akarok tovább élni.

között mintegy 62,000 korona a különbség, a pénztári kezelés alatt talált gyámpénztári vagyon és a folyó számla könyvek mérlege között pedig körülbelül 42,000 korona különbség mutatkozik.

Mit jelent ez a különbség, arról ma lehetetlen nyilatkozni. Lehet, hogy egyszerű számítási tévedés, ami előállhatott az egyes folyó számlák helytelen vezetése által, vagy aként, hogy a folyó számlák tévesen zártak le és így a belőlük készített kimutatás alapján téves.

Megjegyzendő, hogy a folyó számlák lezárása felfogadott segédezővel január 2-óta 10 napon át folyt és az ekként készült zárlat helyessége felülvizsgálva még nincs, helyesebben a felülvizsgálatot még nem fejezték be. Az alispán valószínűleg kérni fogja a belügyminisztert, hogy saját szakértő közegeiből küldjön ki valakit egy radicalis számadás megejtésére.

A különbözet okának felderítése óriási munkát fog igénybe venni, mert a gyámoltak és gondnokoltak száma, akiknek vagyona a gyámpénztárba kezeltek, meghaladja a 4000-et.

A hegyvidéki actió.

— jan. 24.

Jeleztük már, hogy a Felsőmagyarországi Hírlap legutóbbi számában egy „nyilt szó“ jelent meg a hegyvidéki aktió kérdéséhez. Bánatos cikk-irő magát „ruthén barát“ nevezi, pedig jobb lett volna előbb megszívnie, hogy a ruthén szó faji előlőnitést jelent. Jelenti a hazánkban élő, s azzal egy egészet képező gör. kath. vallású népünknek faji elkülönítését. Mint nemzetiséget állítja oda ezt a népet és felállítja az eddig még ismeretlen *ruthén nemzetiség* fogalmát.

Es a nép sorsán aggódó „ruthén barát“ már is gyanúsításokkal kezdi. Gyanúsítja a felvidéken élő földbirtokosokat, hogy valóságos földzúszorát üznek, mely oka népiünk elszegényedésének s a kivándorlásnak, s a hegyvidéki actió vezetőségét arra akarják rábírní, hogy a kivándorlás folytán elnéptelenedett vidékre lengyeleket telepítsenek, hogy a földzúszorát tovább folytathassák. Sőt azt is tudni véli, hogy a hegyvidéki actió vezetőségének illetén félrevezetése már is sikerült.

Cikkirő látnoki szemével kije-

Lassankint megindult, mialatt egy utolsó búcsúpillantást vetett a tájra.

Ha két nap alatt így megváltozott minden, mondá szomorúan, milyen lesz mien, ha újra vissza jövök ide. Lehet, hogy a tél fehér leple borítja be erdőket és völgyeket s lehet, hogy ezzel együtt az én lelkem is a reáboruló hervadás miatt telre fog fordulni, de azért érzem, hogy még mindig szeretem azt a hűtelet!

— Nézd apám — mondá Klára, mikor belépett apja dolgozójába, — mit találtam ebben a könyvben.

Az öreg ur átvette a levelet, elolvasása után összehajtogatta és mosolyogva adta vissza leányának.

— Te mosolyogsz apám, mikor az én szívem vérzik?

— Nem ismered az életet leánykám — vigasztalá az apja, — a természet rendje ez, ami most megnyilatkozik előttem.

— Hogyan, a természet rendje? Játékot üzni a szerelemből, hitegetni valakit, felébreszteni szívében a boldogság sejtelmét és azután faképnél hagyini? Ez volna a természet rendje? Oh apám, mily szomorú tétel ez?

— Leányos képzeleted nem éri föl ezt Klárikám, — felelé a jó öreg ur és megsimogatta leánya szomorú, könyes arcát. — De hisz menyaszonny vagy, nemsokára oltár elé lépsz és meg fogod ismerni azt az életet, amelynek mistériumai még most rejtve vannak előttem! De hogy a csalódás

lenti, hogy az egész actió tulajdonképen nem egyéb, mint egy költséges *aknamunka*, mely a leggyengébb gyümölcsöket fogja teremni és pedig azért, mert a vezető körök nem lesznek tájékozva teendőik s a nép kívánságai felől.

A gyanúsítások rendszerint a magával elégedetlen lélek külső nyilvánulásai. De hát fordítsuk meg a dolgot. Nem a vezetőség, de cikkirő teljesít aknamunkát, midőn *egy még meg sem kezdett* nemzeti irányu gazdasági működésről már előre súlyos kritikát gyakorol és rémképeket festve a kevésbé tájékozott elemek előtt az ügyet befeketíteni és olybá igyekszik föltüntetni, mintha a hegyvidéki actió nem is a szegény nép gazdasági helyzetének javítását, hanem csak a nagy urak önző magánérdekeinek kielégítését célozná.

Valóban vakmerőknek kell kijelentenuk eme feltevéseket.

Köztudomásu, hogy a hegyvidéki actió Darányi Ignác földmívelésügyi minister ez évben szándékozik Zemplénavarmegyére kiterjeszteni, midőn is az erre szükséges összeget a budgetbe fölvetta. A költségvetés tudvalevőleg a nehéz politikai helyzet miatt csak most van parlamenti tárgyalás alatt, minél fogva a hegyvidéki kirendeltség működését meg sem kezdhet, mivel a költségvetés még törvényerőre nem emelkedett. Az előkészítő lépések mindazonáltal megtették, amennyiben a kirendeltség a felvidéken tanulmányutat tett s a központi u. n. véleményező bizottság is megalakított. Egyéb döntő lépés ez ügyben tudomásunk szerint nem történt, de nem is történhetett, mert a költségvetésben felvetett összeg még nem áll a ministernek rendelkezésére. A *lengyel-telepítés tehát még mint terv sem jött szóba*.

A hegyvidéki kirendeltség működésének célja és köre már a logika szabályai szerint sem lehet más, mint amelyet Darányi Ignác minister utasításából boldog emlékü Egan Lajos Beregvármegyében megkezdett s a melyet Kazy József miniszteri biztos, biztos kézzel folytat. Hisz a sebek, melyet Beregvármegyében hegeszteni kellett, ugyanoly terjedelműek mint a mi népünké.

E sebek gyógykezelésénél az egész társadalomnak kell váltetve közreműködnie. Egyesült erővel és nem gyanúsításokkal, konkolyhintés-

boldogtalanná ne tegyen, egy kis felvilágosítás nem fog ártani.

— Igen gyermekem: a férfi természet nem olyan, mint a női. A férfi futkároz a világon, amíg ráakad az igazira, — kit szeret. Sok csalódáson, kételyen és nem tagadom, sok, igen sok kalandon átesik, amíg az igazi boldogság révébe vitorlázik be. Néhány apró csillag tűnedezik föl előtte, amelynek csak fénye vonza, s amelyek fényét öröknek tartja, míg egyszer aztán feltűnik az igazi csillag, amely mint a poláris csillag, örökké változatlan. A férfi előbb a kalandos világ tisztító tűzén megy át, mielőtt a házasság tiszta oltárához lép.

— S ezt a tisztító tüzet nekünk nőknek kerülnünk kell?

— Nektek igen, — felelé az atyja.

— És amit a férfunak szabad, tilos a nőnek?

— Mindenesetre.

— S ha ő is hamis fénynek találja valamikor, amit igaz fénynek vélt? — A nőnek szabad csalódní érzéseiben? Nekünk meg kell bocsát-nunk, — téve hozzá és erőszakkal elnyomta a szemébe toluló könyveket — ha a férfi csak utolsó állomásnak tekinti a házasságot, ahol az utazás fáradalmait kipiheni? S még jó, ha az utolsó stáció lesz! De ki biztosít, hogy a rövid pihenés után nem kele-ujra utra s nem kezd-e előlről a nyugtalan vándorlást? Nem apám! Ezt a tételt nem fogadhatom el. Ha szerettem is Dezsőt, ez a felvilágosi-

sel, mert ezek az egyenlenség kárhozatos forrásai.

Ép azért komolyan tiltakoznunk kell az ilyen hang ellen, mert ez valóban aknamunka volna, bár hiszszük, hogy az intéző körök további működését legkevésbé sem fogja megzavarni, vagy hátráltatni.

Uj állami iskolák. A felvidékről értesítették lapunkat, hogy a kir. tanfelügyelő a homonnai járásban tett körutja alkalmával, azokat a községeket, melyeknek iskola-ügyei teljesen rendezetlenek, vagy egyáltalán semmiféle iskolával nem bírnak, tárgyalásra hívta össze, s a községek képviselő-testületei: *Haburán, M. Laborczon, Csebinynén, Iz. és Horbók-Radványon, Hankóczon, Tót-Jablonynán, Koskóczon, Volyiczán, Iz. Hrabóczon*, tehát *tíz* helyütt mind az állami iskola szervezése mellett foglaltak állást s kötelező nyilatkozatot is állítottak ki arra nézve, hogy az állami iskola felállításával járó terheket szívesen magukra vállalják, csak állítsassék fel az állami iskola, melynek szükségességét a nép maga is teljesen belátja. Örömmel referálunk a magyarságnak erről az újabb térfoglalásáról, jölehet tudomásunk van arról is, hogy nem egy hazafiatlan gondolkodású gk. pap akad, aki minden eszközt felhasznál arra nézve, hogy a magyar államot istentelennek, gonoszának tüntessék fel a nép előtt, de mint az eredmény mutatja, eredménytelenül. Csupán a *csertészi papnak* sikerült annyira fanatizálai hiteit, hogy ezek az áll. iskolát elfogadni nem akarták, habár felekezeti iskolájuk a törvény követelményeinek egyáltalán nem felel meg, a tanítójukat önérejükől fizetni képtelenek. Most, midőn a kir. tanfelügyelő a felekezeti iskolák érintetlenül hagyásával szervezte az állami iskolákat, most tünt ki igazán, hogy *Chanát Irén* és társai tulajdonképpen nem a felekezeti iskola elvétele ellen harcolnak, hanem minden áron megakarnak akadályozni azt, hogy a községbe állami tanító a lábát betegye, — mert mint egy pap magát kifejezte: „nem fogják tűrni azt, hogy községeikben az állam spicliket tartson.“ Szép, de hát a magyar állam meddig fogja még tűrni ezeket a Catilinákat? Quo usque tandem?

tás az utolsó illuziómat is lerombolta. Az az Elza nevű ismeretlen nő is azt hitte, hogy Dezső nem a tucatóból való és ime mennyire csalódott. Nem akarok állomás lenni apácskám, én visszaküldöm a jeggyűrűjét.

— Tégy, amit akarsz leányom. Vigyázz azonban, hogy illuzióid, ha újra megszeretsz valakit, még jobban ne bukjanak.

— Szükség volt ez talán — felelé Klára, — most valószínűleg olyan illuziókkal ruházom fel az életet, amelyek közelebb állanak a valósághoz.

A nőnek is szüksége van tisztító tüzre, ha az mindjárt a kiábrándulás tüze is, ha még oly nagyon szerettem is Dezsőt, ezt nem bocsáthatom meg neki.

S másnap Dezső ur fővárosi lakásán, a hova utazott, bámulva bontotta fel a levelet, a melyben menyasszonya visszaküldte a jeggyűrűt a levéllel együtt, melyet a könyvben talált.

Illuzióim bukásával együtt — írja a leány — szerelmem is elmult. Isten Önnel — éljen boldogul!
Klára.

— Ez a ferde nevelés eredménye — mondá boszusan Dezső és a pamlagra vágta magát. Tudatlanságban nevelik őket és engedik, hogy illuzióikkal egy egész más világban éljenek.

Ostobaság! Most vége a szép hozományak!

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A Zemplénvármegyei jegyzők egylete még e hó folyamán *Dókus Gyula* elnöke alatt, a magánmunkálatokra vonatkozó díjszabás végleges megállapítása tárgyában, Sátorajauhelyben rendkívüli közgyűlést fog tartani. Ezen közgyűlésben történt megállapodások, a legközelebbi törvényhatósági közgyűlésen fognak rendszeresen tárgyalatni.

(A nagymihályi főszolgabírói állásra a korteskedés már megindult, Eddig három pályázó van és pedig: *Isépy Zoltán, Bajusz Andor és Bár-czy Gusztáv* szolgabírák. Nagymihály és vidéke bizottsági tagjai azonban f. hó 23-ára értekezletet hívtak össze, melynek célja lenne a járás közszeretben álló főszolgabíráját lemondási szándékától elzárítani, s ha ez nem sikerülne, úgy megállapodnak abban, hogy kívül töltsék be a megüresedő főszolgabírói állást, s a megállapodás eredményét közölni fogják a vármegye összes bizottsági tagjaival.

(Felfüggesztett körjegyző. *Sztankay Béla* bodrog-olaszi körjegyzőt a tokaji járás főszolgabírája — az alispán távirati intézkedése folytán — állásától felfüggesztette, mert a pénzügyigazgatóság által vezetett vizsgálat az adókezelésnél súlyos visszaéléseket fedezett fel. A vizsgálat folyik.

HIREK.

Krónika.

— jan. 24.

Farsang vagy, de bál se volt Csodálatos! e héten!
Nem is hittem, hogy lesz idő,
Melyben ezt is megérem.
Hisz eddig ugy volt, tényleg ugy,
Bár hat napos a hétünk,
Három bált mindenik heten
Vigadva végig éltünk.

Feljegyzem hát az esetet,
Mindenki jól megértse!
Szavam mindenki, aki él
Jól a szívébe vésse:
Ujhelyben farsang egy heten
Szégyellem bár, de ugy van
Megírni báli referét,
Bár akartam se tudtam.

Az égiek is szégyelék,
Hogy Ujhely város alszik
S hogy nem mulathat jót Clarisz,
Ilon, meg Elza s Margit . . .
Küldött fagyot, hogy jég legyen
A bálókért cserébe,
Hogy az, ki bálba nem mehet,
Mehessen ki a jégre.

Ámde e versemnek során,
Hogy hű legyek a tényhez,
Im: apropóra felhozom,
Hogy hó esett a jéghez.
S így illő mezben Karneval,
Illő mezben az utca:
Tél van, de csunya sár helyett
Az utat hó befűta.

S a vig kerethez, a mibe
Foglaltam krónikámat,
Ugy nem illik az epilóg:
A gyász, a baj, a bánat.
Ugy nem illik haláleset,
Ugy ki-ki rezg belőle:
Hallgassuk el hát e helyen
S ne írjunk itt felőle . . . — th.

— Halálozások. *Gulovics János* viravai gör. kath. lelkész, c. kanonok f. hó 13-án elhunyt. Temetése f. hó 21-én ment végbe Viraván. — *Réz Ferenc* szül. *Fodor Terézia, Réz Gyula* helybeli téglagyáros édes anyja, folyó hó 22-én véglgyengülésben elhunyt. Temetése január hó 23-ikán ment végbe részvétellel.

— *Esküvő. Tóth Béla* f. hó 20-án vezette oltárhoz *Durcsinszky Gyula* homonnai rendőrtanácsos leányát *Jolánt*.

— Az ág. ev. egyház javára február 14-én rendezendő hangverseny

az előkészületekből itélve sikerrel kecsegtet. A vonzó műsor, a szereplők és a rendezőség buzgalma egyaránt megérdemlik azt a nagy és intelligens közönséget, mely a hangversenyen való megjelenését már előre megígérte. Valószínű, habár a meghívókon jelezve nincs, hogy a látogatott hangversenyt táne fogja követni. A rendezőség e napokban küldi szét a meghívókat, amelyek így szólnak: A sátorajauhelyi ág. hitv. ev. egyház javára Sátorajauhelyben a városi színházban 1903. évi február hó 14-én műkedvelői színelőadással-egybekötött hangverseny rendeztetik a következő helyekkel: erkélypáholy 10 k., földszinti páholy 9 k., I-ső sor 3 k., II. és III. sor 2.50 fillér, a többi 2 korona, karzati ülőhely 60 fillér, deak-jegy 50 fillér. Kezdeté este 8 órakor. Felülfizetések az egyház javára közönséggel fogadtatnak. Jegyek előre válthatók *Ligety Bertalan* üzletében, a Rákóczy-utcán. — *Műsor*: 1. Nyitány. Erkel F. „Bánk-Bán” című operájából. Férfi karra betanította *Palásthy Kálmán*, előadja az alkalmi énekkar. 2. „Katonásan.” Dr. *Andreánszky Jenő* 1. felv. vigjátéka. személyek: *Gárday Albert* ny. huszárnagy *Kérészy Gyula*, — *Jolán*, özv. *Berendy Gyuláné* és *Olga* unokahugai *Szmik Margit* és *Boresik Margit*, — *Leungey Emil* min. titkár *Chotvács Herényi József*, — *Huszár Elemér* hírlapíró *Szeszlér Ödön*, — *Gyuri inas Gárdaynál. Novák Gyula*. 3. *Madárdal. Leoncavalló „Bajazzó”* c. operából. Éneklő *Spotkovszky Károlyné*, zongorán kíséri *Szép Ilonka*. 4. *Trio. Múdarab* 2 hegedűre zongora kísérettel. Előadja *Dauscher Miklós* és *Fischer Géza*, zongorán kíséri: *Háner János*. 5. *Monológ. „Sáska doktor”* Sipulusztól. Előadja: *Novák Gyula*. 6. *Schubert „Az útmutató”* és *Schuhmann „Békén haladj”* baryton solo zongorakísérettel. Előadja: *Szmik Gábor*, zongorán kíséri *Háner János*. 7. *Suppé F. „Pigne Dame.”* Zongorán előadja: *Szép Ilonka* és *Szmik Gizella*.

— A tél. Napok óta ismét kemény időjárásunk van. A hőmérséklet 10—12 fok között váltakozik. Az erős fagy mellett a téli képből csak egy hiányzik — a hó. Nehány hóhely minden nap leszáll ugyan, de nem anynyi, amennyit a fagyos föld megkíván.

— Postahivatal áthelyezés. A kassai m. kir. postaigazgatóság a bodrog-olaszi posta hivatalát az ottani vasuti állomásra helyezte ki, s annak vezetésével *Burde Elek* állomási főnököt megbizta. Az új posta kezelő a reá bizott hivatalt a közönség teljes meglepedésére a legpontosabban vezeti.

— Farsang. Még tán sohasem volt oly pezsgő, eleven farsangja városunknak, mint ez az idej. Nem a mulatságok sokaságáról beszélünk, nem is az anyagi sikerről, de arról a felülmulthatatlan igazi jó kedvről, amely kiválóan virradt együtt tartja a társaságot, s igazi, jó mulatságra vezet. Ebben a tekintetben talán nem is kívánhatunk többet. Alig zajlott le a vármegye bál, a Kazinezy-köri táncestély, az izr. népkönyha bálja, amelyek igazán méltó bevezetései voltak Karneval hercege uralkodásának, egyre több mulatságról olvashatunk. Legközelebb az izr. nőegylet tartja impozánsnak ígérkező hangversenyyel egybekötött bálját, melyre többek között *Udvardy Emilia* is lejön, hogy még impozánsabbá tegye a hangverseny kétségtelen sikerét. A bálra páholyjegyeket az egylet titkáranál még lehet kapni, azonban alig van egy pár feles számú. A nőegyleti bált követő napon a helybeli általános ipartestület rendezi bálját, mely szinte egyike lesz a kedélyesebb, feszitelen mulatságoknak. Ezt a bohémestély követné, de ez a bál, ugy vagyunk értesülve, el lesz halasztva. Az ág. evangélikusok hangversenyyel egybekötött bálja, majd a diákbál, melynek tradíciói vannak

városunkban, a katolikus olvasókör és a városi kaszinó bálja fogják befejezni a farsangi mulatságok sorozatát, s ezek lezajlása után hinthetjük fejünket a bűnbánás hamujával.

— A szerencsi általános ipartestület február hó 1-én, a nagy szálloda disztermében, saját alapítójának gyarapítására zártkörű táncvigalmat rendez. A mulatság este 8 órakor kezdődik. Belépti díj: Személyjegy 2 korona, családjegy 3 korona.

— Karneval-estély. A nagymihályi iparos ifjak febr. hó 7-én a Nagymihályban létesítendő „Ifjúsági népköz-kör” javára egy nagyszabású Karneval-estélyt óhajtának a Csillag-szálló összes termeiben rendezni. A zenét az ungvári 66. gyalogezred zenekara fogja szolgáltatni. — Az iparos ifjak a bál jövedelmét az alakítandó önképzőkör alapja javára fordítják.

— Betörések. A tokaji járásban napi rendben vannak a betörések, — csak nem régen lettek kifosztva az ó-liszka kereskedések és most az elmúlt héten Tolcsván történtek nagy betörések. Az ismeretlen rablók éjnek idején a város közepén álló nagyboltot és a gyógyszerért feltörték s onnét pénzt, italt és nagymennyiségű élelmiszert elemeletk. A rablások leginkább a rosul szervezett éjjeli őrség hanyagságai miatt történik.

— A szerencsi új városháza. Szerencsen a közel jövőben új városházát fognak építeni. Az építési bizottság folyó hó 21-én tartott ülésén foglalkozott az új városháza építésének ügyével. A bizottság a tervet elfogadta és elhatározta, hogy a közel 26,000 korona költség a város törzsvagyonából, illetőleg a takarékpénztárnál letétbe helyezett tőkéből előlegeztessék.

— Nagymihályi bál. Nagymihály és vidékének intelligenciája e hó 31-én a Barnai szálló összes termeiben egy nagyobb szabású zártkörű táncestélyt rendez, melynek szíza jövedelme a Rákóczy-szobor alapra fog fordítatni. A rendezőség dr. *Pogány Gerő* és *Isépy Zoltán* elnökkel meg is alakult és a bál sikere érdekében buzgón fáradoznak.

— A „Tokaji Ujság” megszűnt. A Tokajban megjelenő „Tokaji Ujság” arról értesíti olvasó közönségét, hogy a közönség lanyha pártolása és részvétele miatt megszűnik. Mikor elparentáljuk a t. néhai collegát önkénytelenül eszünkbe jut a „Sárospatak” kimúlása is. Igaz, hogy ez a lap, mint „Zemplénmegye” kelt fel phönix madárként poraiból terjedelemben megerősödvé, s így tulajdonképp meg se halt, de ujjászületett. A „Tokaji Ujság”-nak is nagyobb terjedelemmel kellett volna kilépni a porondra, s magasabb hangon beszélni egy oktávával, talán megszereshette volna a létfentartáshoz szükséges pártolást. De ugy látszik a „Tokaji Ujság” nem oly merész, mint a „Zemplénmegye” című lap, nem beszél, ha nincs kinek névében beszélnie.

— Kocsik közlekedése a színház-nál. *Schmidt Lajos* rendőrkapitány a kocsiknak a színház előtt való közlekedésére vonatkozólag a következő rendeletet bocsátotta ki: A színházban tartandó táncmulatságok, bálók és hangversenyek alkalmával a Kocsik közlekedése mindenkor a Korona-utca (Városház) felől szállítják a színház elébe, a honnan a közönség leszállása után fordulás nélkül tovább hajtának s a Rákóczi-utca felé távoznak. Szini előadások alkalmával a színház-utca bejárásánál állanak meg s az érkezés sorrendjében a városházától lefelé várakoznak. Az ezen rendelet ellen vető bérkocsis az 1879. évi XL. t. c. 120. §. alapján fog büntettni.

— Helyreigazítás. A vidéki lapok lapunk 140-ik számában közölt azon hír, hogy Liszka község határában egy ismeretlen nő a Bodrog folyóba ugrott, — nem felel meg a valóságnak.

— Egy ismeretlen szélhámós. E napokban Bodrog-Olasziban *Zsubria-*

szki János banki szőlőkezelőhöz egy elegáns külsejű uri ember állított be és magát gróf Andrássy Géza tisztartójának mutatta be. Beszéd közben panaszkodott, hogy Budapestről jövet pénzt a vonatban kilopták és most tovább utazni képtelen. Az ugysis jószívű szőlész-család a tisztet megsajnálva, nemcsak megvendégelte, de éjjelre még vendégszobáját is rendelkezésére bocsátotta. Az áltiszt e kellemes alkalmat felhasználva, éjjel a szőlész új fekete szalouruháját és lakcsizmáját magára öltve, az ablakon át megugrott s nyoma veszett. A család csak reggel vette észre, hogy szélhámmal volt dolga.

— Felolvasó-estély volt e hó 22-én d. u. 5 órakor a református parókia tanácstermében. Ez már a hatodik e tél folyamán a vallásos irányú esték sorozatában. Pompásan sikerült ez is, mint az előző valamennyi. — Gyülekezeti közös ének-lés után Rohoska József sárospataki theologiai tanár mondott rövid segélykérő fohászt s tartott rendkívül érdekes és tanulságos felolvasást a spanyol protestantizmusról. A mélyen járó, szépen kidolgozott s lendülettel előadott felolvasást szívesen hallgatta végig az összesereglett közönség. — Nagy hatást érték el Kreutzer „Kápolna” c. áhitatos énekének művészi előadásával dr. Piskóty Ferenc, Mester Dezső, Csizy Béla, Tóth Alajos, Olchváry Ernő és Szalay Béla. A tökéletes színezésen, az érzelmmel teljes precíz előadáson meglátszott, hogy szereplők az énekművészettel mindnyájan kedvvel, lelkesedéssel foglalkoznak. — Elismerést vívott ki Szmik Margitka, Csengey Gusztáv „A fogoly lengyel” c. költeményének ügyes elszavalásával. Erre ismét ének-szám következett. Rákóczy keserűjét adta elő dr. Piskóty frenetikus hatást keltve. Egyike volt ez a remekül előadott bánatos dal a legszebbeknek, amelyeket a tél folyamán a felolvasó-estéken hallottunk. Kiváló élvezetet nyujtanak a hallgatóságoknak, ha valamelyik következő felolvasó-estén ezt még egyszer előadnák. — Hornyák Irénke, polg. isk. növendék gyönyörködtette még a hallgatóságot Sántha Károly „Imádkozzál” c. vallásos költeményének szépen sikerült előadásával. Az estélyt gyülekezeti ének zárta be. A legközelebbi felolvasó-estély február hó 5-én lesz.

— A nagymihályi gymnasium ügyében vasárnap f. hó 25-én délután 4 órakor N.-Mihályban a város háza tanácstermében közgyűlést tartanak.

— A kivándorlók és az ügynökségek. Általános a panasz, hogy a brémai és hamburgi hajóstársaságok valósággal elszarjazzák csabító prospectusaikkal és röpirataikkal a városok és községek lakóit. Jellemző, hogy ezek az ügynökségek milyen jól vannak informálva. Például, ha valamelyik paraszt folyamodik a belügyminiszteriumhoz utlevélért, azt már néhány nap múlva a hajóstársaságok tudják. Tisztában vannak az elintézés módjával is és ennek folytán a legpontosabban címezve, a prospectus előbb jut a paraszt kezébe, mint maga az utlevél.

— Elcsipett román katonaszökevények. Két romániai alattvaló vetődött ide a minap s azóta mind a kettő itt lézengett rendes foglalkozás nélkül. Az egyik, az ügyesebb, Hersch Ignác újhelyi tartózkodása alatt egy piros-pozsgás kékű szakácsnéra is szert tett, aki ellátta román udvarlóját jóféle libapecsenyével. A másik Lebovics Leib. Foglalkozásukra nézve napszámosok, most azonban, míg csak elhagyott hazájukba nem kerülnek — ami a toloncok ösmert időszámítása szerint aligha történik meg 40—50 napnál előbb — kiérdemült katonaszökevények. A két román napok óta figyelmesen kísérel a rendőrség, míg tegnapi letartóztatástól. Vallatásuk alkalmával és irrományaikból csakhamar kitűnt, hogy hosszabb idő óta katonaszökevények

és Romániából menekültek Magyarországra. Hersch Ignác bacani születésű és a toskanai 1-ső számú tüzerezredtől szökött meg, míg Lebovics Leib szintén bacani származású, az ottani 27-ik gyalogezred szökevénye. A rossz bánásmód miatt hagyták el a katonaságot. Az utóbbi már két év óta bujdosik; előbb Bukovinában tartózkodott s onnan nemrég Magyarországra jött — vesztére. A két szökevényt foglalkozás nélküli esavargás miatt előbb néhány napra elzárják és büntetésök kitöltése után hazatoloncolják, ahol bizonyára nem várt fogadtatásban fognak részesülni.

— A szerencsi cukorgyár az ugynevezett nyers-gyár üzemét folyó hó 17-én beszüntette. A finomítóban még serényen folyik a munka február hó első feléig.

— Meghívó. A nagymihályi ált. ipartestület 1903. február hó 7-én N.-Mihályban, a Barnai-szálló termeiben az ipartestület és a betegsegélyző javára zártkörű táncestélyt rendez. Beléptidij: Személyjegy 2 korona, családjegy 4 korona. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és hirtalpig nyugtáztatnak. Kezdeté 8 órakor. Bejárat a kaszinó kis kertjén át. Malatinszky László elnök. Strómpl Gábor alelnök. Kolozsváry Ödön alelnök. Dr. Kellner Mihály iparbiztos. Renter Rezső titkár. Alexa Mihály pénztárnok.

— Áradás. Az elmúlt hetekben beállott hóolvadás és nagy esőzések folytán a Bodrog folyó annyira megáradt, hogy kicsapott a medréből és az alantabb fekvő réteket és szántóföldeket teljesen elborította. A most bekövetkezett nagy hidegek miatt a folyó teljes szélességében annyira átfagyott, hogy Bodrog-Sárától Tokajig valóságos jégtengert képez. A Bodrog jegén úgy a gyalog-, valamint a kocsiközlekedés megindult.

— Tánemulatság. A m. kir. államvasutak szerencsi altiszti kara a hivatalnokok közreműködésével február hó 14-én a szerencsi állomási váróteremekben zártkörű táncvigalmat rendez. Személyjegy 2 korona, családjegy 4 korona. Kezdeté este 8 órakor.

— Ifjusági egyesület. A tél folyamán alakult s leginkább iparos ifjakból álló ifjusági egyesület Gálszécsen igen szépen virágzik. A tagok az órákat mindig teljes számmal látogatják, nagy érdeklődéssel hallgatják a tanítók előadásait, örömmel gyakorolják az egyes énekarabokat. Legközelebb Péter Mihály ev. ref. lelkész egyesületi atya tartott az ifjaknak szabad előadást: a XVII. századbéli iparosokról és a céhrendszerről. Az ifjak a szabad előadást élvezettel hallgatták. Az ifjusági egyesületet mindenütt életbe kellene léptetni, mert az ifjakat elvonja a mulatozásoktól s lelkükre jótékony, képző, nemesítő hatással van.

— A szerencsi ev. ref. egyház kebelében szervezett énekkar Szerencsen, a nagy szálloda disztermében saját alapítókéjének gyarapítására jan. hó 25-én táncmulatsággal egybekötött dalestélyt rendez. Beléptidij: Személyenként 1 kor. 60 fillér, családonként 3 korona. Kezdeté 8 órakor.

— A tudományos kutatások eredménye balzsam a szenvedésre, mert néha oly kiváló kincs birtokába jut-tatja az emberiséget, hogy gyötrelmek-től, kínoktól szabadul meg. Egy ily kutatás eredménye, hogy a csúsz- és köszvényes betegek bajára van egy biztos gyógyító hatású szer. A csúsz és köszvényes betegek olykor évekig keresnek enyhülést bajukra, mert néha 10—15 évig tartó furdóhasználat sem képes enyhülést hozni kínzó fájdalmukra. Úgy a szenvedőknek, mint mindenkinek fontos tudni azért, hogy létezik egy szer, mely e kínzó megbetegedést bizton meggyógyítja s ezért kár különféle szerekkel kísérletezni, mert azok az előkelő orvosi nyilatkozatok s az a sok ezer köszönő levél, melyekbe bárki betekintést nyerhet, kétségtelenül igazolják, hogy a Zoltán-féle csúszkenőcsben egy ilyen szer birunk. A szer készítője Zoltán Béla

gyógyszerész, Budapest. Szabadságtér. A kinek gyógyszerárában a ke-nőcs 2 koronáért kapható.

— Bohém-estély. A sztropkói társaskör e hó 25-én ünnepeli 25 éves fennállását s ez alkalomból a kör helyiségeiben saját könyvtára javára zártkörű és táncal egybekötött bohém-estélyt rendez.

— Farsangi krónika. Január 31-én: A sátorlajuhelyi izr. nőegylet hangversenyyel egybekötött bálja a városi színházban.

Február 1-én: a helybeli általános ipartestület bálja a városi színházban.

Február 2-án: bohém-est a városi színházban.

Február 15-én: a sátorlajuhelyi katolikus olvasókör jótékonycélu táncmulatsága a városi színházban.

Február 14-én: az ág. ev. egyház templomának orgonája javára rendezendő hangverseny a városi színházban.

Február 21-én: a városi kaszinó bálja a városi színházban.

— Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a Ferenz József keserűvíz valamennyi hasonló vizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjük határozottan Ferenz József keserűvizet.

— Egy jó házból való flu tanulól felvétetik Bellák Adolf kárpitos és díszítőnél Sátorlajuhelyben.

Menyasszony-selyem

méterenként 60 kr-tól 11 frt 70 kr-ig, minden színben.

Portó- és vámmentesen házhoz szállítva. Kivá-natra mintákat dus választékban postafordultá-val küld:

Henneberg selyemgyára Zürichben.

IRODALOM.

Ilonka.

I.

Az utunk elvált mindörökre —
Én érte önt nem vádoló; —
Napom bár bus felleg befőtte,
Nem fáj nekem: majd megszokom.

Feledje el, hogy úgy szerettem
Amit szeretni csak lehet,
Legyen ön boldog én helyettem,
Én aztán bármi hadd legyek . . . !

II.

Hogy küzdjek: arra nincs erőm,
A küzdelem kifáraszt,
A harcra nincs már tetterőm,
A mult elvitte már art.
Pár év viharja messze tünt
S én nagyon gyöngye lettem,
A sok virág, dal, csók s leány
Már megmérgezte lelkem.

Nem harcolok: a harc minék . . . ?
Engem már nem acélok;
Dalom nem új, szívem hideg,
S úgy sem jutok a célhoz.
Ön nem szeret, hát feledem
A legszebbik virágot,
S beérem hervadóval én
Hogyha ugyan találók . . . !

III.

Ön nem szeret s én eltemettem,
Kit én temetek: halva van.
Az meghalt végkép és örökre
És minden, minden hasztalan.

Mert büszkeségem véghetetlen,
Legyen szerelmem bár igaz,
Akit én egyszer eltemettem:
Halott marad. És mindig az . . . !

Bujdosó.

Önképző-köri gyűlés. F. hó 17-én tartotta a főgymnasiumi Kazinczy önképzőkör VI. rendes gyűlését. Az előző ülésről felvett jegyzőkönyvnek felolvasása után br. Huszár László VIII. és Lichtenstein Armin VII. o. t. bírálók a „Vén betyár” c. költői

elbeszélést vetették el. Balázs Andor VIII. o. t. folytatólagosan egy részletet olvasott fel a „XIX. század több szellemi áramlatai” c. tanulmányából. „Könyörüljtek a szegényeken” c. szónoki beszédet a kör Pécsi Dezső VIII. o. t. és Hobeck István VII. o. t. bírálati alapján elvetette. Hasonló sorsra jutott Moldoványi Jenő és Schusztér János VIII. o. tanuló bírálati folytán a „Miért érzi és vallja az emberiség nagy része magát boldogtalannak” című filozofiai értekezést. Ugyancsak elvetette a kör az „Első fagy” c. elbeszélést. Névsorolvasással ért véget a gyűlés.

Voltaire. Az anekdotizáló irodalmi hagyomány ezerszer elmésen elmesélte Voltaire és Nagy Friderik összeharagudását és összeharagudását. A barátságból az lett, hogy Nagy Friderik meghívta Voltairt Sansouciba, a hol vele nézette át verseit, mert a nagy király önként közlegénységet vállalt a gyöngye verselők szerény táborában. Ezt a tisztséget Voltaire ugy nevezte „a király szennyest mosom.” Az összeharagudásnak pedig az volt az oka, hogy Voltaire, aki előtt a király csak verselő volt, ugy nyilatkozott a királyról, mint a verselő érdemelt. Macaulay Nagy Friderikről irt gyönyörű esszében hosszasan elmondja Nagy Friderik és Voltaire barátságának történetét. Pedig Friderik több volt egy rossz verselőnél. Mint Michelet szépen mondja, ő valóította meg a század nagy elvét, a cselekvést. Első sorban a német nemzetnek volt hőse, a művelt középosztály benne látta előharcosát és mint Goethe mondja, nem annyira porosz, mint inkább Friderikpárti volt. Nagy érdeke volt a nyilvánosság iránt és ennek köszönhető, hogy nemcsak uralkodói működése foglalkoztatta a világot, hanem magánélete is közszíjra forgott. Mindent tudtak fölé és mindent egyformán nagyok és egyetlennek találtak. Erről a csodálatos emberről, koráról, udvaráról, életéről szól a Nagy Képes Világtörténet 174. füzeté. A 12 kötetes nagy munka szerkesztője Marczali Henrik, egyetemi tanár, ki egyuttal a kötet írója is. Egy-egy gazdagon illusztrált kötet ára diszes félbörkötésben 16 korona; füzetenként is kapható 60 fillérjével. Megjelen minden héten egy füzet. Kapható a kiadóknál (Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság Budapest, VIII., Üllői-út 18. sz.) s minden hazai könyvkereskedés utján, havi részletfizetésre is.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Kisiparosaink jövője.

— jan. 24.

Régi baj, hogy a kereskedők és iparosok sehogyssem tudnak megférni egy kalap alatt, legalább az iparosok nem. A kereskedők ugyan meglehetnek a testvér iparosoktól, mert ők képezik a tekintélyesebb, jobb módú és helyzetű elemet és így vajmi kevés tekintettel vannak arra, hogy az iparosok együtt járnak-kelnek-e, haladnak-e velük, avagy nem.

Arról van szó ugyanis, hogy esztendőnk óta panaszkodnak a kisiparosok, miszerint semmiképen sem felel meg nekik, hogy a kereskedelmi és iparkamarák hatáskörébe tartoznak, mert a kereskedő-elem felülkerekedik, leteperi őket és szabad lélegzetüket elfojtja, megakadályozza.

Mozgalmat indítottak jogos érzelmeik orvoslására és egyre sürgetik figyelembe veendő kérelmük teljesítését; a kézműves-kamarák felállítását.

A kisiparosok jövő boldogulását, helyzetük elviselhetőbbé tételét jórészt a különválásban, a kereskedelmi kamarától való elszakadásban látják és ebben nincs semmi önteltség, elbizakodottság, túlzott és nagyított kívánság, mert ha külön testületet képeznek, akkor valamennyien egyek, egyazon a gondolatmenetűk, célirányok, tervük, cselekedetük, és nem kell aggodniok, hogy mellőzésben, félrevezetésben, leverésben lesz részük; hanem szabadon, tetszésük szerint cseleked-

hetnek, tehetnek, munkálkodhatnak; egy nagy testületet alkotván, kizárólag a maguk körében beszélhetik meg bajukat, felszínre vehetik eszméiket, terveiket; idegen fül nem hallja; szóval együttes, közös akcióval, minden téren — akadálytól menten cselekedhetnek.

Kisiparosaink valóban elsomorító helyzete általánosságban ösmeretes; mindenfelől, minden oldalról merő szomorúság, csupa elkedvetlenítő családás éri őket, egyrészt a nagyiparosok bástyázzák körül magukat, erős meg-egyeztést kötve ellenük, másrészt a kereskedők sáncolják el magukat a bizalmasabb közeledés útjait elzárva előlük, úgy, hogy egészen magára van hagyatva a kisiparos.

És e körülményeket a kisiparossal kapcsolatban, maga a kisipar sinyli meg számbavehető módon. Nem csoda, ha a kisiparos mindenfelől mellőzést, megvetést, fásult egykedvűséget tapasztal s azért maga csökönys lesz minden iránt és munkáját nem azzal a nagy szeretettel végzi, szerszámát nem azzal a nagy kedvvel veszi kezébe, tapasztalván a közönség részvétlenségét, minden érdeklődési szándéktól való távol állását: lelohada a kedve, megcsappan a munkaszeretete, elveszti tett-vágját, szívósságát, energiáját.

Ezért felette jogos és figyelmet érdemlő a kisiparosok régi óhajainak teljesítése; függetlenségük, önállóságuk megadása, a kézműves iparkamarák szervezése, mely intézmény egyedül és kizárólag érdekeiket van hivatva minden vonalon szolgálni, támogatni és megvédeni.

A kisiparosok látván szabad szer-

vezetüket, korlátlan függetlenségüket, szabadságuk érzetében, az elfojtott, a magukba kényszerített, elzárt eszméknek utat nyitnak, az önállóság, szabadság éltető, dús talajában tenni, cselekedni, munkálkodni fognak, felhíván a közönség, a társadalom, a nemzet figyelmét ténykedéseikre és jó, kielégítő, höní és versenyképes munkájukra hivatkozva, kérni fogják a pártolást, a támogatást, mely nélkül munkájuk céltalan, törekvésük meddő, egzisztenciájuk kétséges.

Kisiparosaink meg tudják mutatni és megmutatták már nem egy ízben, hogy igen is törekvők, szorgalmasak, dolgozók; a kívánalmaknak és követelményeknek bármiképp eleget tudnak tenni, de minden istapodás, felkarolás, érdeklődés nélkül, haladás és emelkedés nem lesz tapasztalható kisiparunk terén. K.L.

KÖZGAZDASÁG.

* Uj hitelszövetkezetek a hegyvidéken. A hegyvidéki kisgazdaközönség méltányos hitel-igényei kielégítésére, a hegyvidéki ministeri kirendeltség közreműködésével a mármarosai Dombón és Gányán, valamint az ungmegeyi Nagy-Lázon újban 3 uj hitelszövetkezet létesült. A 3 ujabb hitelszövetkezettel a kirendeltség működése területén mindösszesen 80 hitelszövetkezet mozditja elő a nép gazdasági boldogulását s tereli az iparkodó s takarékos lakosságot a vagyonosodás s megelégedés ösvényére.

* Vetőmagvak. (Mauthner Ödön tudósítása.) Vörösherepag. (Lóhere) Az egész világ termelő helyein immár meggyőződtek, hogy oly rosz magtermés, mint az 1902 évben már 10 év óta nem volt. Ezen tényállással a gazdáknak okvetlen számolniuk kell, ha nem akarják kockáztatni, hogy részben vetőmag nélkül maradjanak, mert ki van zárva, hogy az idei készletek fedeznék a már amugy is évről évre emelkedő szükségletet. Örövendünk, hogy tudósításainkban kezdettől fogva helyesen ítéltük meg a helyzetet, hogy azok a tényállásnak megfelelőek és különösen, hogy a termelők érdekeit előmozdították és védtek. Az elmondottak után, nem hiszük, hogy tévednénk, ha mindazoknak, kiknek vetőmagra van szükségük azt tanácsoljuk, hogy szükségüket minél előbb fedezzék, mert sok orosz gazda és gazdasági egyesület ajánlattételre szólította fel a budapesti piacot és néhány 100 mázsa herét Oroszország már meg is vett. A jelenlegi magas árak nem akadályozzák meg a forgalom élénkségét, mert általános azon vélemény, hogy csekély készletek következtében csak kisebb területeket lehet majd bevetni, mint különben, minek természetes következménye, hogy jövőre a termés nem lesz igen nagy. Lucernamag. A helyzet nem javult. A kínálat gyenge, a kereslet is csekély, úgy hogy az egész üzletmenet kedvtelen volt. Takarmányrépamag. Közönséges kereskedelmi árúból az utóbbi időben meglehetősen nagy volt a kínálat, de az inpregnált mag iránt oly nagy az érdeklődés, hogy a keresletnek megfelelő mennyiség nem igen lesz úgy beszerezhető,

mint tavaly, mert a kedvezőtlen őszi időjárásnak következtében nem termett elég oly minőségű répamag, amely alkalmas volna az impregnálásra. Baltacim. Világos árú keresnek kivitelre, míg közepes-minőségű árúból egy nagyobb tétel vettek meg 13¹/₂ koronáért 50 kgként ab. termelő állomás. Bükköny, hanyatló irányzat mellett a kínálat igen nagy. Muharmag. A folytatólagos magas követelések következtében nincs forgalom Jegyések nyersárúért 50 kgként Budapeston: Lóhere 62-76 kor. Lucerna 55-63 kor. Muharmag 9¹/₂ 10¹/₂ kor. Baltacim 12¹/₂-14¹/₂ Bükköny 7-7¹/₂ korona.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Tárczákrol: »A kiket az Isten nem egymásnak teremtette« Chablonszerú unalmas történet. Nincs benne semmi újság. Hiányzik belőle az erkölcsi igazság. Ilyen történetet kár megírni. Nem közöljük. — »A szerelem áldozatai« című munkájának egy passzusa így hangzik: »Mindketten elsülyedtek a szerelem édes tengerében« Egy másik helyen pedig azt mondja, hogy a boldog vőlegény a szülők előtt kijelentette, hogy a leányukat arra kérte, hogy boldogítsa őt birhatásával« Tárczája nem közölhető. — »Késő« Anna. Tárczából egy szó magaslik ki és pedig az, hogy kerekesség helyett »kerekesség«-t ír. Szép dolog a tárcza írás, de előbb a grammatikával kellene jó lábon állni. Nem közölhető. W. Zs. A gyáva. A közlendeők sorába lktattuk. Szívesen várjuk dolgozatait. J. Helyben. Sorra kerül, ha elfogadtuk, kár türelmetlenkedni. B. O. Kassa. Cime méltóságos, mert cs. és kir. kamarás. P. A-né Eperjes. Szíves levelére levelben válaszoltunk. Nem közölhető. Verseimből I. II. III. IV.

Kiadó tulajdonos **Éhlert Gyula.**

H I R D E T É S E K

Alapítva  **Alapítva**

1866. **1866.**

FLEISCHER ÉS TÁRSA
gépgyára és vasöntőde
Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,
Szesztartályokat,
Viztartályokat,
Gőzgépeket,
szeszgyár berendezéseket,
Malomberendezéseket.

Ügynökök
kerestetnek magas jutalék mellett a 24 év óta fenálló és 6 alkalommal kintüntetett C. Klemt (Braunau i. B) függönygyárába; ajánlközások kellő referenciák mellett vétetnek figyelembe.

EPILEPSIA, ki göresök, álmatlanság, lanság vagy más ideges bajokban szenved, forduljon egész bizalommal a **Schwanen** gyógyszerhához Frankfurt a M. honnan teljesen díjmentesen kap egy füzetet.


Eladó zongorák.
Egy fekete, rövid keresztbe hurozott, kellemes hangú szép kiállítással, — és egy használt jó karban levő **Bösendorfer** hangverseny zongora jutányos áron eladó. — **Udvardi Szaniszlónál** Sátoraljauhely.

Tk. 3828/1902. szám.
Arverési hirdetményi kivonat.
A varannói kir. jbiróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtónak **Landmann Salamonné** szül. Engel Jusztii végrehajtást szenvedő elleni 1016 korona 02 fill. tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében a sátoraljau helyi kir. törvényszék (a varannói kir. járásbiróság) területén lévő Varannó-Csemernye határában fekvő a varannó-csemernyei 416. sz. tkjkyben A. I. 3. sorsz. a. foglalt és végrehajtást szenvedett nevén irt 31/b 1. hr. sz. 1 hold 650 ölet tevő 29. számú ház, udvar és kertre 1968 koronáon ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az **1903. évi márczius hó 12-ik napján d. e. 10 órakor** Varannó-Csemernye község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.
Arverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10 %-át vagyis 196 kor. 80 fillért bánatpénzül készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.
Kelt Varannón, a kir. jbiróság mint telekkönyvi hatóságnál 1902. évi decz. hó 31-én.
Kall, kir. jbiró.

Bérbe vehető
Zinner Henrik izr. hitk. elnöknel május 1-től:
A Kazinczy-utczai 515. sz. házban: egy 5 szoba, konyha, élés-és fakamra, pince és padból álló, villanyvilágítási vezetékkel ellátott emeleti utczai lakás; — ugyanott 2 szoba, konyha, élés-és fakamra s padból álló udvari lakás; és 1 szoba, konyha, élés-és fakamra s padból álló udvari lakás.
Az izr. fürdő déli sarkán: 1 szoba, konyha, kamara és padból álló lakás.

Legjobb a **SEBTAPASZ.**
dr. Fort-féle
Még eddig semmiféle tapasz nem érte el ennek a jó hatását!

Forti László eredeti gyártmánya
Rendkívüli gyógy- és fájdalomcsillapító hatása mindennemű **sebeknél, égéseknél, daganatoknál** stb. Azonnal csillapítja a fájdalmat, oszlatja a daganatot és rögtön gyógyítja a sebeket, a nélkül, hogy vágni kellene. **A női emlőgyulladásnál** biztos eredménnyel alkalmazatik. Ára 2 kor., kisebb 1 kor. és a legkisebb 70 fill. Kapható a gyárban **Forti László** Budapest, II. ker., Iskola-utca 24. szám és a főraktárban Budapest: **Török József** gyógytárban, Király-u. 21., valamint Budapes ten minden és a vidéken a nevezetesebb gyógytárakban.
Az eredeti dr. Forti-féle sebtapasz külső csomagolásán, mely **F. L.** betűvel van lepecsételve, az itt is látható védjegyet, sajátkezű aláírása: a Budapesti kereskedelmi és iparkamara 6080/1899. sz. végzésével megerősítette.
A számtalau értéktelen és ártalmas utánzatok arra indítottak, miszerint az utánzó ellen a törvényes lépéseket megtegyem. A ki egy olyan tapasz beküld, a mely fönti aláírással és védjeggyel ellátva nincs, jutalomban részesül, mert a tapaszhamisítótak folytonosan törvényileg üldözöm.



Forti László

Utczai lakás
három szoba, előszoba stb. és szépen rendezett virágos és gyümölcsös kerttel május hó 1-étől **kiadó.**
Ugyanott egy jó forgalmu fűszerbolt helyiség is kiadó.
Értekezni csak február 1-ig lehet. Bővebben a kiadóhivatal.

Hirdetmény
Homonnán Dr. Toronszky
Elek házában **FIÓKOT** nyitott a **Gálszécsi takaré- és hitelpénztár.**

Schicht-szappan

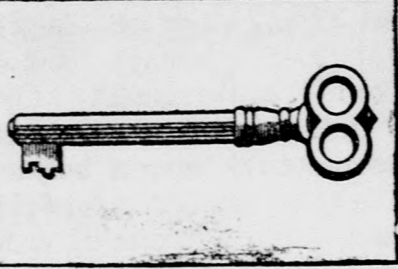
„SZARVAS“

VÉDJEGY:

„KULCS“



Legjobb, legkiadósabb és azért a legolcsóbb szappan. — Minden ártalmas kevértől mentes.



Mindenütt kapható.

A bevásárlásnál kiváltképpen ügyelni kell arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és fenti védjegy valamelyikével birjon.

Kitűnő pörkölt paprikás szalonna.

Tessék

kísérletet tenni és meg fog győződni, hogy nálam mindenféle

HENTESÁRU

a legolcsóbban beszerezhető.

A t. cz. vevőközönség szives figyelmébe ajánlom a következő árukat:

- 1 kiló friss olvasztott szalonna-zsir . . . 1 k. 60 fill.
- 1 „ sóatlan szalonna zsirnak való . . . 1 k. 44 fill.
- 1 „ sós fehér szalonna 1 k. 52 fill.
- 1 „ füstölt szalonna szeletben . . . 1 k. 52 fill.
- 1 „ füstölt hát szalonna 1 k. 56 fill.
- 1 „ I. rendű pörkölt paprikás szalonna 1 k. 64 fill.
- 1 „ füstölt kolbász 1 k. 60 fill.
- 1 „ füstölt sódar páczolt 1 k. 52 fill.

Nagybani vételnél árengedmény!

Megrendelhető:

KARNER JÓZSEF,

hentesüzletében

Nyiregyházán.

Finom füstölt husnemű.

KWIZDA féle Korneuburgi marha táppor



Etrendi szer lovak, szarvasmarhák és juhok részére. 50 év óta a legtöbb istállóban használatban van étvágy — hiány s rossz emésztésnél, a tej javítására és a tehén tejlőképességének fokozására, csonttörésekénél. — 1 doboz ára 1 korona 40 fillér, 1/2 doboz 70 fillér. Csak a lenti védjeggyel valódi. Kapható minden gyógyszerárban és gyógyszerkereskedésben. Főraktár: Kwizda Ferencz János, cs. és kir. osztr.-magyar, román királyi és bolgár fejedelmi udvari szállító, kerületi gyógyszerész, Korneuburg, Bécs mellett.

Házvezető-nőnek

ajánlok egy önálló özvegy asszony, a ki a háztartás minden ágát jól ismeri; magános urnál a főzést is elvállalja. Czím a kiadóhivatalban.

Egyedül valódi angol Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvénytörés mintavédelem alatt áll.



Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apothek bei A. Thierry in Pragrad bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotokban, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyítja a legrégebb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázot. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a belbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyöcsöt. 5. Stelidén mozdítja elő a székélést s a vértisztulást, megisztítja a veséket, megzabadi a buskomorságtól s a hypohondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájröghadéskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűffogést, a szájak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, ruh ellen, megszünteti a fejtájt, zúgást, szaggatást, koszenyit, fülfájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható. Hamisításoktól legjobb óvszer egyencsen a gyűrtől eredeti kartonokban bérmentve az osztrák-magyar monarchia minden postállomásra 12 kicsi vagy 6 dupla üveget 4 koronáért. Bosznia és Herzegovinába 4 kor. 60 fillér kevesebb nem küldetik.

Szétküldés csak az összeg előzetes utalványozása vagy lefizetése mellett. Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a legavultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtetet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi centifolia-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi centifolia-kenőcs alkalmaznak: a beteggyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncz s mindenféle régi bajnál, tátonóg lábsebeknél, a sócsuznál, dagadt lábaknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, lő- és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihuzására, minden kelés, kinöves, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábaknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdagadatoknál, vérkelesekénél és fülfolyásoknál stb. — Szétküldés csak az összeg előzetes beküldése ellenében 2 tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját 3 kor. 50 fillér. — Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a Thierry Adolf Limite angyalgyógyszerének Pragrad védjegye.

E két gyógyszerében föllumulhatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebb lesz, annál értékesebb és hathatósabb és sem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megérkezéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy effélé sokszorosan ajánlt hasonló de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb pénzt dobunk ki, hanem maradjunk csak e mellett a két régi elismert jó, olcsó, megbízható amellet teljesen ártatlan világhírű szernél, melyeknek minden családnál találhatónak kell lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és címezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész Limited Órangyal gyógyszerháza. Pragrad Rohitsch Sauerbrunn mellett. Közp. raktár Budapesten: Török J. gyógyszerész. Zágrábban: Mittebach J. gyógyszerész és Bécsben Brady C. gyógyszerésznél.

GRÜNBERGER MÓR

ÉS TSA

Órás. és ékszerész

Sátoralja-Ujhely, fő-utca 678. (a „Vadász-kürt“ szállodával szemben.)

Ajánlja dusan felszerelt raktárát mindennemű arany-, ezüst ékszerekben, svájci órákban, u. m.: fali-, inga-, gömbölyű konyhai-, ébresztő-, álló- és zsebórákban a legolcsóbb árakon és a legjobb minőségben 3 évi jótállás mellett, esetleg előnyös részletfizetésekre is.

Elvállal minden szakmába vágó javításokat szintén 3 évi jótállás mellett csekély munkadíj ellenében.

Gyors, pontos és legszolidabb kiszolgálás!

Vidéki megrendelések a lehető legpontosabban és legteljesebb mértékben eszközöltetnek, ép úgy javítások is.

A javítandó kisebb tárgyak vidékről kis dobozba téve ajánlott levélben küldendők be. Inga órák vagy nagyobb tárgyak javítása czéljából levélbeli meghívásra egyik közegemet készséggel fogom kiküldeni.

Rainer főherczeg

likör különlegességei.

- Jarzebiak.
- Jarzebinka.
- Koniferinka.
- Crema Jarzewowy.

Szives tudomásul!

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy

Rainer főherczeg öfensége Izdebniki likör gyára. és Dr Zdun János és tsa Raba Wyznia likör-gyára.

Lengyel pálinka különlegességeiből Sátoralja-Ujhely részére kizárólagos raktárt nyertem. Tisztelettel kérem a valódi és eredeti lengyel pálinka beszerzésénél üzlettem szives figyelembe méltatni. Pontos és figyelmes kiszolgálát üzleti elvem.

Malártsik György Utóda fűszer-, bor-, csemege-, ásványviz- és magkereskedése Sátoralja-Ujhely.

Dr. Zdun

likör különlegességei.

- Gorzka Zdrowotna
- Zitnyówka.
- Ratafia.
- Kminkówka.
- Kontuszówka.

A Richter-féle LINIMENTUM CAPS. COMP.

Horgony-Pain-Expeller egy régi kipróbált háziszor, amely már több mint 83 év óta megvizsgálható bedörzsölésű al-kalmazatát közzétűnt, csupán és megújítását. Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ czéggel fogadjunk el. — 80 Ft. 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legközelebbi gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapesten. Richter F. Ad. és társa, csász. és kir. udvari szállító. Rudolstadt.